

## II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

## KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 15 juni 2001

om standardavtalsklausuler för överföring av personuppgifter till tredje land enligt direktiv 95/46/EG

[delgivet med nr K(2001) 1539]

(Text av betydelse för EES)

(2001/497/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG av den 24 oktober 1995 om skydd för enskilda personer med avseende på behandling av personuppgifter och om det fria flödet av sådana uppgifter<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 26.4 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Enligt direktiv 95/46/EG är medlemsstaterna skyldiga att se till att överföring av personuppgifter till tredje land endast får ske om det tredje landet säkerställer en adekvat skyddsnivå och om medlemsstaternas lagar, genom vilka andra bestämmelser i direktivet genomförs, efterlevs före överföringen.
- (2) Enligt artikel 26.2 i direktiv 95/46/EG är medlemsstaterna, med förbehåll för vissa garantier, tillåta en överföring eller en grupp överföringar av personuppgifter till tredje länder som inte säkerställer en adekvat skyddsnivå. Sådana garantier kan särskilt framgå av lämpliga avtalsklausuler.
- (3) Enligt direktiv 95/46/EG skall bedömningen av skyddsnivån ske på grundval av alla de förhållanden som har samband med en överföring eller en grupp överföringar av personuppgifter. Arbetsgruppen för skydd av enskilda med avseende på behandling av personuppgifter som inrättats genom det direktivet<sup>(2)</sup> har utfärdat riktlinjer för hur sådana bedömningar skall göras<sup>(3)</sup>.

<sup>(1)</sup> EGT L 281, 23.11.1995, s. 31.

<sup>(2)</sup> Arbetsgruppens Internet adress: [http://www.europa.eu.int/comm/internal\\_market/en/media/dataprot/wpdocs/index.htm](http://www.europa.eu.int/comm/internal_market/en/media/dataprot/wpdocs/index.htm).

<sup>(3)</sup> Arbetsdokument 4 (5020/97): "En första orientering om överföring av personuppgifter till tredje land – möjligheter till en förbättrad bedömning av om skyddsnivån är adekvat", antaget av arbetsgruppen den 26 juni 1997.

Arbetsdokument 7 (5057/97): "Bedömning av branschens självreglering: när bidrar den på ett meningsfullt sätt till skyddsnivån för uppgifter i tredje land?", antaget av arbetsgruppen den 14 januari 1998.

Arbetsdokument 9 (5005/98): "Användning av avtalsreglering vid överföring av personuppgifter till tredje land", antaget av arbetsgruppen den 22 april 1998.

Arbetsdokument 12: "Överföring av personuppgifter till tredje land: tillämpning av artiklarna 25 och 26 i EU:s dataskyddsdirektiv", antaget av arbetsgruppen den 24 juli 1998, finns på Europeiska kommissionens webbplats Europa på adressen [http://www.europa.eu.int/comm/internal\\_market/en/media/dataprot/wpdocs/wp\\_12sv.pdf](http://www.europa.eu.int/comm/internal_market/en/media/dataprot/wpdocs/wp_12sv.pdf).

- (4) Artikel 26.2 i direktiv 95/46/EG, som erbjuder flexibilitet åt organisationer som vill överföra uppgifter till tredje land, och artikel 26.4, som gäller standardavtalsklausuler, är av avgörande betydelse för att det erforderliga flödet av personuppgifter mellan Europeiska gemenskapen och tredje land skall kunna upprätthållas utan att ekonomiska aktörer belastas i onödan. Dessa bestämmelser är särskilt viktiga med tanke på att kommissionen på kort eller medellång sikt sannolikt kommer att fatta beslut enligt artikel 25.6 om att skyddsnivån är adekvat för endast ett begränsat antal länder.
- (5) Standardavtalsklausulerna utgör bara en av flera möjligheter enligt direktiv 95/46/EG tillsammans med artikel 25 och artikel 26.1 och 26.2 för laglig överföring av uppgifter till tredje land. Det kommer att bli lättare för organisationer att överföra personuppgifter till tredje land genom att standardavtalsklausulerna infogas i ett avtal. Standardavtalsklausulerna rör endast uppgiftsskydd. Uppgiftsutföraren och uppgiftsinföraren får ta med andra klausuler om affärsrelaterade frågor, såsom klausuler om ömsesidigt bistånd vid tvister med en registrerad person eller med en tillsynsmyndighet, om de anser att sådana klausuler är relevanta för avtalet och under förutsättning att de inte strider mot standardavtalsklausulerna.
- (6) Beslutet bör inte påverka de nationella tillstånd som medlemsstaterna kan komma att bevilja i enlighet med nationella bestämmelser om genomförande av artikel 26.2 i direktiv 95/46/EG. Omständigheterna vid enskilda överföringar kan kräva att de registeransvariga ställer olika garantier i den mening som avses i artikel 26.2. Under alla omständigheter har detta beslut endast som verkan att medlemsstaterna inte får vägra erkänna att de angivna avtalsklausulerna ger tillräckliga garantier, och beslutet påverkar således inte andra avtalsklausuler.
- (7) Beslutet är begränsat till att fastställa att klausulerna i bilagan får användas av en registeransvarig etablerad i gemenskapen i syfte att ställa tillräckliga garantier i den mening som avses i artikel 26.2 i direktiv 95/46/EG. Överföring av personuppgifter till tredje land är en åtgärd som vidtas i en medlemsstat, och dess lagenlighet regleras följaktligen i nationell lag. Medlemsstaternas tillsynsmyndigheter utövar sina befogenheter enligt artikel 28 i direktiv 95/46/EG och ansvarar för att avgöra huruvida uppgiftsutföraren följt nationell lagstiftning som genomför direktiv 95/46/EG, och i synnerhet bestämmelserna om informationsplikt enligt det direktivet.
- (8) Beslutet gäller inte överföring av personuppgifter från registeransvariga som är etablerade i gemenskapen till mottagare som är etablerade utanför gemenskapens territorium och som agerar endast som registerförare. Sådana överföringar kräver inte samma garantier, eftersom registerföraren agerar uteslutande för den registeransvariges räkning. Kommissionen anser att detta slag av överföringar bör tas upp i ett senare beslut.
- (9) Det är lämpligt att fastställa den information som parterna minst skall uppge i avtalet om överföring. Medlemsstaterna bör behålla sin befogenhet att mer ingående bestämma vilken information som parterna skall uppge. Tillämpningen av detta beslut bör utvärderas mot bakgrund av den erfarenhet som görs.
- (10) Kommissionen kommer senare att överväga huruvida standardavtalsklausuler som läggs fram av branschorganisationer eller andra berörda parter erbjuder tillräckliga garantier i enlighet med direktiv 95/46/EG.
- (11) Parterna bör visserligen ha rätt att komma överens om de huvudsakliga regler om uppgiftsskydd som uppgiftsinföraren skall följa, men det finns vissa principer om uppgiftsskydd som bör gälla under alla omständigheter.
- (12) Uppgifter får behandlas, användas och överföras endast för särskilt angivna ändamål och bör inte sparas längre än nödvändigt.
- (13) I enlighet med artikel 12 i direktiv 95/46/EG bör den registrerade ha rätt att ta del av alla uppgifter om honom och, i förekommande fall, att rätta, utplåna eller hindra tillgång till vissa uppgifter.

- (14) Ytterligare överföring av personuppgifter till en registeransvarig som är etablerad i ett tredje land får endast äga rum på vissa villkor, i synnerhet så att en registrerad erhåller korrekt information och ges möjlighet att göra invändningar eller i vissa fall att vägra ge sitt tillstånd.
- (15) Utöver bedömningar av om överföringar till tredje land är förenliga med nationell rätt har tillsynsmyndigheterna även en nyckelroll i denna avtalsmekanism när det gäller att se till att personuppgifter skyddas adekvat efter det att de överförs. I vissa fall bör medlemsstaternas tillsynsmyndigheter ha rätt att förbjuda eller tillfälligt avbryta en överföring av uppgifter eller en grupp överföringar som sker enligt standardavtalsklausuler i de undantagsfall där det fastställs att en överföring på avtalsbasis sannolikt har en avsevärt skadlig inverkan på garantierna om adekvat skydd för den registrerade.
- (16) Standardavtalsklausulerna bör kunna återopas inte bara av de organisationer som är parter i avtalet utan även av de registrerade, i synnerhet om de registrerade vållas skada till följd av avtalsbrott.
- (17) Den lag som är tillämplig på avtalet bör vara lagen i den medlemsstat där uppgiftsutföraren är etablerad så att en berättigad tredje part har möjlighet att göra gällande ett avtal. Registrerade bör få biträdas av sammanslutningar eller andra organ om de så önskar och i den mån det är tillåtet enligt nationell rätt.
- (18) För att minska de praktiska problem som registrerade kan stöta på när de försöker göra gällande sina rättigheter enligt dessa standardavtalsklausuler bör uppgiftsutföraren och uppgiftsinföraren vara solidariskt ansvariga för skada som vållats av överträdelse av de bestämmelser som omfattas av klausulen om berättigad tredje part.
- (19) Den registrerade har rätt att väcka talan mot och få skadestånd från uppgiftsutföraren, från uppgiftsinföraren eller från båda för skada som vållats genom en handling som inte är förenlig med villkoren i standardavtalsklausulerna. Bägge parter kan gå fria från detta ansvar om de kan bevisa att ingen av dem var ansvarig.
- (20) Det solidariska ansvaret omfattar inte de bestämmelser som inte omfattas av klausulen om berättigad tredje part, och det behöver inte göra den ena parten ansvarig för skada som vållats av den andra partens otillåtna behandling. Ömsesidig ersättning mellan parterna är visserligen inte nödvändig för att skyddet av de registrerade skall anses vara adekvat och parterna får låta sådan ersättning utgå, men den har tagits med i standardavtalsklausulerna som ett förtydligande och för att parterna inte skall bli tvungna att själva förhandla fram ersättningsklausuler.
- (21) Om en tvist mellan parterna och den registrerade inte kan lösas i godo och den registrerade återopar klausulen om berättigad tredje part, skall parterna enas om att låta den registrerade välja mellan medling, skiljeförfarande och att väcka talan vid domstol. För att den registrerade skall ha en faktisk valmöjlighet måste det finnas tillgång till tillförlitliga och erkända system för medling och skiljeförfarande. Medling av medlemsstaternas tillsynsmyndigheter kan vara ett alternativ, om de tillhandahåller sådana tjänster.
- (22) Den arbetsgrupp för skydd av enskilda med avseende på behandlingen av personuppgifter som inrättats enligt artikel 29 i direktiv 95/46/EG har avgett ett yttrande om den skydds nivå som ges av de standardavtalsklausuler som bifogas detta beslut, vilket beaktats vid utarbetandet av detta beslut (!).
- (23) Åtgärderna i detta beslut överensstämmer med yttrandet från den kommitté som inrättats enligt artikel 31 i direktiv 95/46/EG.

(!) Yttrande nr 1/2001 antaget av arbetsgruppen den 26 januari 2001 (GD MARKT 5102/00 WP 38), tillgängligt på Europeiska kommissionens webbplats Europa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

De standardavtalsklausuler som anges i bilagan anses ge tillräckliga garantier för att privatliv och enskilda personers grundläggande fri- och rättigheter skyddas samt för utövningen av motsvarande rättigheter i enlighet med artikel 26.2 i direktiv 95/46/EG.

#### Artikel 2

Detta beslut skall endast tillgodose att standardavtalsklausulerna om överföring av personuppgifter som anges i bilagan erbjuder ett tillräckligt skydd. Det påverkar inte tillämpningen av andra nationella bestämmelser som antagits för genomförande av direktiv 95/46/EG och som rör behandling av personuppgifter inom medlemsstaterna.

Detta beslut skall inte gälla överföring av personuppgifter från registeransvariga som är etablerade i gemenskapen till mottagare som är etablerade utanför gemenskapens territorium och som agerar endast som registerförare.

#### Artikel 3

Med avseende på detta beslut skall följande gälla:

- a) definitionerna i direktiv 95/46/EG skall följas,
- b) med *särskilda kategorier av uppgifter* avses sådana uppgifter som anges i artikel 8 i det direktivet,
- c) med *tillsynsmyndighet* avses sådan myndighet som anges i artikel 28 i det direktivet,
- d) med *uppgiftsutförare* avses den registeransvarige som överför personuppgifterna,
- e) med *uppgiftsutförare* avses den registeransvarige som går med på att från uppgiftsutföraren ta emot personuppgifter för vidare behandling i enlighet med villkoren i detta beslut.

#### Artikel 4

1. Utan att det påverkar rätten för medlemsstaternas behöriga myndigheter att se till att nationella bestämmelser som antagits i enlighet med kapitelen II, III, V och VI i direktiv 95/46/EG följs, får de utöva sina befintliga befogenheter för att förbjuda eller tillfälligt avbryta flöden av uppgifter till tredje land för att skydda enskilda med avseende på behandling av deras personuppgifter i fall där

- a) det fastställs att det i den lag som är tillämplig på uppgiftsinföraren ställs krav på att denne skall frångå relevanta bestämmelser om uppgiftsskydd, vilka går utöver de restriktioner som krävs i ett demokratiskt samhälle enligt artikel 13 i direktiv 95/46/EG, om sådana krav sannolikt har en avsevärt negativ inverkan på de garantier som ges i standardavtalsklausulerna, eller
- b) en behörig myndighet har fastställt att uppgiftsinföraren inte har följt avtalsklausulerna, eller
- c) det finns skälig grund att tro att standardavtalsklausulerna i bilagan inte följs eller inte kommer att följas och att fortsatt överföring skulle medföra en överhängande risk för allvarlig skada för de registrerade.

2. Förbudet eller det tillfälliga avbrottet skall upphöra så snart som skälen för förbudet eller avbrottet inte längre föreligger.

3. När medlemsstaterna vidtar åtgärder i enlighet med punkterna 1 och 2 skall de utan dröjsmål underrätta kommissionen, som skall vidarebefordra underrättelsen till de andra medlemsstaterna.

*Artikel 5*

Kommissionen skall utvärdera tillämpningen av detta beslut med ledning av tillgänglig information tre år efter det att det delgetts medlemsstaterna. Den skall rapportera resultaten till den kommitté som inrättats enligt artikel 31 i direktiv 95/46/EG. Rapporten skall innefatta alla omständigheter som kan påverka utvärderingen av standardavtalsklausulernas lämplighet och alla omständigheter som tyder på att detta beslut tillämpas på ett diskriminerande sätt.

*Artikel 6*

Detta beslut skall gälla från och med den 3 september 2001.

*Artikel 7*

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 15 juni 2001.

*På kommissionens vägnar*

Frederik BOLKESTEIN

*Ledamot av kommissionen*

---

## BILAGA

## STANDARDAVTALSCLAUSULER

i enlighet med artikel 26.2 i direktiv 95/46/EG för överföring av personuppgifter till tredje land som inte säkerställer en adekvat skyddsnivå

Namn på den organisation som för uppgifterna: .....

.....

Adress: .....

Tfn: ..... fax: ..... e-post: .....

Övriga uppgifter som krävs för att identifiera organisationen: .....

(Nedan kallad **uppgiftsutföraren**)

och

Namn på den organisation som för in uppgifterna: .....

.....

Adress: .....

Tfn: ..... fax: ..... e-post: .....

Övriga uppgifter som krävs för att identifiera organisationen: .....

(nedan kallade **uppgiftsinföraren**)

HAR ÖVERENSKOMMIT om följande avtalsklausuler (nedan kallade klausulerna) föra att säkerställa tillräckliga garantier för att privatliv och enskilda personers grundläggande rättigheter och friheter skyddas i samband med överföring från uppgiftsutföraren till uppgiftsinföraren av de personuppgifter som anges i tillägg 1.

## Klausul 1

## Definitioner

I dessa klausuler avses med

- a) **personuppgifter, särskilda kategorier av uppgifter, behandling, registeransvarig, registerförare, registrerad** och **tillsynsmyndighet** samma sak som i Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG av den 24 oktober 1995 om skydd för enskilda personer med avseende på behandling av personuppgifter och om det fria flödet av sådana uppgifter (direktivet);
- b) **uppgiftsutförare**, den registeransvarige som överför personuppgifterna,
- c) **uppgiftsinförare**, den registeransvarige som går med på att från uppgiftsutföraren ta emot personuppgifter för vidare behandling i enlighet med dessa klausuler och som inte omfattas av ett system i tredje land som ger ett adekvat skydd.

## Klausul 2

## Information om överföringen

Information om överföringen, i synnerhet vilka kategorier av personuppgifter som avses och för vilka ändamål dessa uppgifter överförs anges i tillägg 1 som utgör en integrerad del av dessa klausuler.

*Klausul 3***Berättigade tredje parter**

Registrerade kan åberopa denna klausul och klausulerna 4 b, 4 c, 4 d, 5 a, 5 b, 5 c, 5 e, 6.1–2, 7, 9 och 11 som berättigade tredje parter. Parterna har inget att invända mot att registrerade företräds av sammanslutningar eller andra organ om de så önskar och i den mån det är tillåtet enligt nationell rätt.

*Klausul 4***Uppgiftsutförarens skyldigheter**

Uppgiftsutföraren godtar och försäkrar:

- a) att hans behandling, inbegripet själva överföringen, av personuppgifterna, har varit och kommer, till och med överföringen, att utföras i enlighet med relevanta bestämmelser i den medlemsstat där uppgiftsutföraren är etablerad (i förekommande fall anmäld till den behöriga myndigheten i den staten) och att behandlingen inte strider mot relevanta bestämmelser i den staten,
- b) att om överföringen avser särskilda kategorier av uppgifter, har den registrerade informerats eller informeras innan överföringen sker om att hans personuppgifter kan överföras till ett tredje land som inte tillhandahåller adekvat skydd,
- c) att på begäran förse de registrerade med ett exemplar av de avtalade klausulerna, och
- d) att inom rimlig tid och i rimligt möjlig omfattning besvara frågor från tillsynsmyndigheten om uppgiftsutförarens behandling av personuppgifterna ifråga och alla frågor från den registrerade om uppgiftsutförarens behandling av hans personuppgifter.

*Klausul 5***Uppgiftsinförarens skyldigheter**

Uppgiftsinföraren godtar och försäkrar

- a) att han saknar skäl att förmoda att den lagstiftning som är tillämplig på honom hindrar honom från att fullfölja sina skyldigheter enligt detta avtal, och, för det fall lagstiftningen ändras på ett sätt som sannolikt har en avsevärt negativ inverkan på de garantier som standardavtalsklausulerna ger, han skall anmäla ändringen till uppgiftsutföraren och till tillsynsmyndigheten i det land där uppgiftsutföraren är etablerad och uppgiftsutföraren har i sådana fall rätt att avbryta överföringen av uppgifter och/eller häva avtalet,
- b) att behandla personuppgifterna i enlighet med de obligatoriska principerna om uppgiftsskydd i tillägg 2, eller, om parterna uttryckligen överenskommer det, genom att markera ett alternativ nedan, och förutsatt att de obligatoriska principerna om uppgiftsskydd i tillägg 3 iakttas, i alla andra avseenden behandla personuppgifterna i enlighet med
  - de bestämmelser i nationell rätt (bifogas dessa klausuler) om skydd av fysiska personers grundläggande friheter och rättigheter, i synnerhet deras rätt till personlig integritet med avseende på behandling av personuppgifter, som är tillämpliga på en registeransvarig i det land där uppgiftsutföraren är etablerad, eller
  - de relevanta bestämmelserna i ett beslut av kommissionen enligt artikel 25.6 i direktiv 95/46/EG enligt vilket skyddsnyvån i ett tredje land anses vara adekvat endast inom vissa verksamhetssektorer, förutsatt att uppgiftsinföraren är baserad i det landet och inte omfattas av sådana bestämmelser, i den mån dessa bestämmelser är sådana att de äger tillämpning inom den sektor överföringen avser,
- c) att utan dröjsmål och korrekt handlägga alla rimliga frågor från uppgiftsutföraren och från registrerade avseende hans behandling av sådana personuppgifter som överförs samt att samarbeta med den behöriga tillsynsmyndigheten under alla dess utredningar och rätta sig efter tillsynsmyndighetens rekommendationer med avseende på behandlingen av de uppgifter som överförs,
- d) att på uppgiftsutförarens begäran bereda denne möjlighet att inspektera uppgiftsinförarens anläggning för uppgiftsbehandling och inspektionen skall genomföras av uppgiftsutföraren eller av ett inspektionsorgan med oberoende och sakkunniga ledamöter som utses av uppgiftsutföraren, i förekommande fall med tillsynsmyndighetens samtycke,
- e) att på begäran förse de registrerade med ett exemplar av dessa klausuler såsom de överenskommit och ange vart de skall vända sig med klagomål.

*Klausul 6***Skadeståndsansvar**

1. Parterna är överens om att registrerade som lidit skada till följd av en överträdelse av de bestämmelser som avses i klausul 3 har rätt till ersättning från parterna för den vållade skadan. Parterna är överens om att de kan befrias från skadeståndsansvar endast om de bevisar att ingen av dem är ansvarig för överträdelsen av de bestämmelserna.

2. Uppgiftsutföraren och uppgiftsinföraren är överens om att de är solidariskt ansvariga för skada som vållats de registrerade i händelse av sådan överträdelse som avses i punkt 1. Om en sådan överträdelse inträffar kan den registrerade väcka talan vid domstol mot uppgiftsutföraren, uppgiftsinföraren eller bägge.

3. Parterna är överens om att för det fall en part hålls ansvarig för en sådan överträdelse som avses i punkt 1 som den andra parten gjort sig skyldig till, skall den andra parten, i den utsträckning han är ansvarig, ersätta den första parten för alla kostnader, utgifter, skadestånd och förluster som han har åsamkat den första parten (\*).

#### Klausul 7

##### Medling och forum

1. Parterna är överens om att de vid en tvist mellan den registrerade och någon av parterna som inte kan lösas i godo och den registrerade åberopar bestämmelsen om berättigad tredje part i klausul 3, skall det godta den registrerades beslut

a) att hänskjuta tvisten för medling av en oavhängig person, eller i förekommande fall av tillsynsmyndigheten,

b) att hänskjuta tvisten till domstol i den medlemsstat där uppgiftsutföraren är etablerad.

2. Parterna är överens om att en tvist kan hänskjuta till en skiljenämnd, om den registrerade och den berörda parten är eniga om det, förutsatt att den parten är etablerad i ett land som har ratificerat New York-konventionen om verkställighet av skiljedom.

3. Parterna är överens om att punkterna 1 och 2 gäller utan att det påverkar den registrerades materiella eller processuella rätt att yrka ersättning i enlighet med andra bestämmelser i nationell eller internationell lagstiftning.

#### Klausul 8

##### Samarbete med tillsynsmyndigheter

Parterna åtar sig att deponera ett exemplar av detta avtal hos tillsynsmyndigheten, om tillsynsmyndigheten begär det eller om det krävs enligt nationell lag.

#### Klausul 9

##### Uppsägning av klausulerna

Parterna är överens om att uppsägning av detta avtal, oavsett tidpunkt, omständigheter eller anledning, inte innebär att parterna befrias från sina förpliktelser och/eller villkor enligt dessa klausuler med avseende på behandling av de överförda uppgifterna.

#### Klausul 10

##### Tillämplig lag

Klausulerna omfattas av lagen i den medlemsstat där uppgiftsutföraren är etablerad:

.....

#### Klausul 11

##### Ändring av avtalet

Parterna åtar sig att inte ändra ordalydelsen i dessa klausuler.

##### På uppgiftsutförarens vägnar:

Fullständigt namn: .....

Befattning: .....

Adress: .....

(\*) Punkt 3 är inte obligatorisk.

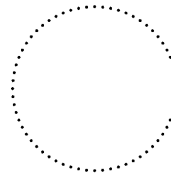


Andra uppgifter som ev. krävs för att avtalet skall vara bindande: .....

.....

.....

(Namnteckning)



(organisationens stämpel)

**På uppgiftsinförarens vägnar:**

Fullständigt namn: .....

Befattning: .....

Adress: .....

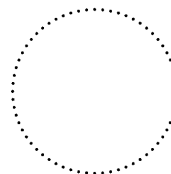
Andra uppgifter som ev. krävs för att avtalet skall vara bindande: .....

.....

.....

.....

(Namnteckning)



(organisationens stämpel)

\_\_\_\_\_

*Tillägg 1*  
**till standardavtalsklausulerna**

**Detta tillägg är en del av klausulerna och skall fyllas i och undertecknas av parterna**

(Medlemsstaterna får i enlighet med nationella förfaranden ange ytterligare uppgifter som skall ingå i detta tillägg.)

*Uppgiftsutföraren*

Uppgiftsutföraren är (ange verksamhet av betydelse för överföringen):

.....

.....

.....

*Uppgiftsinföraren*

Uppgiftsinföraren är (ange verksamhet av betydelse för överföringen):

.....

.....

.....

*Registrerade*

De personuppgifter som skall överföras gäller följande kategorier av registrerade (ange närmare):

.....

.....

.....

*Överföringens ändamål*

Överföringen är nödvändig för följande ändamål (ange närmare):

.....

.....

.....

*Kategorier av uppgifter*

De personuppgifter som skall överföras gäller följande kategorier av uppgifter (ange närmare):

.....

.....

.....

*Känsliga uppgifter (i förekommande fall)*

De personuppgifter som skall överföras gäller följande kategorier av känsliga uppgifter (ange närmare):

.....  
.....  
.....

*Mottagare*

De personuppgifter som skall överföras får endast lämnas ut till följande mottagare eller kategorier av mottagare (ange närmare):

.....  
.....  
.....

*Lagringstid*

De personuppgifter som skall överföras får lagras i högst (ange närmare): ..... (månader/år)

Uppgiftsutföraren

Uppgiftsinföraren

Namn: .....

Namn: .....

.....

Enligt fullmakt (Namnteckning)

.....

Enligt fullmakt (Namnteckning)



## Tillägg 2

## till standardavtalsklausulerna

**Obligatoriska principer om uppgiftsskydd som avses i klausul 5 b första stycket**

Dessa principer om uppgiftsskydd kall tolkas med ledning av bestämmelserna (principerna och undantagen) i direktiv 95/46/EG.

Dessa principer skall gälla om inte annat följer av obligatoriska krav i nationell rätt som gäller för uppgiftsinföraren och om dessa krav inte går utöver vad som krävs i ett demokratiskt samhälle enligt någon av de grunder som anges i artikel 13.1 i direktiv 95/46/EG, det vill säga att de utgör en nödvändig åtgärd med hänsyn till statens säkerhet, försvaret, allmän säkerhet, förebyggande, undersökning, avslöjande av brott eller åtal för brott eller överträdelse av etiska regler som gäller för lagreglerade yrken, ett viktigt ekonomiskt eller finansiellt intresse hos en medlemsstat eller skydd av den registrerades eller andras fri- och rättigheter.

1. *Ändamålsbegränsning*: Uppgifterna får behandlas, användas och överföras endast för de särskilda ändamål som anges i tillägg 1 till standardavtalsklausulerna. Uppgifterna får inte sparas längre än vad som är nödvändigt för de ändamål för vilka de överförs.
2. *Uppgifternas kvalitet och proportionalitet*: Uppgifterna skall vara korrekta och i förekommande fall hållas aktuella. Uppgifterna skall vara adekvata och relevanta och får inte omfatta mer än vad som är nödvändigt med hänsyn till de ändamål för vilka de överförs och vidarebehandlas.
3. *Informationsplikt*: De registrerade skall informeras om behandlingens syfte och identiteten på den registeransvarige i tredje land och om andra omständigheter i den mån det krävs för en korrekt behandling, om inte sådan information redan lämnats av uppgiftsutföraren.
4. *Säkerhet och sekretess*: Tekniska och organisatoriska säkerhetsåtgärder skall vidtas av den registeransvarige med hänsyn tagen till de risker, exempelvis obehörig tillgång, som behandlingen innebär. Alla som agerar för den registeransvariges räkning, även registerförare, får behandla uppgifter endast på den registeransvariges uppdrag.
5. *Rätt till tillgång, rättelse, utplåning och invändning*: I enlighet med artikel 12 i direktiv 95/46/EG skall den registrerade ha rätt att ta del av alla uppgifter om honom som behandlas, och i förekommande fall ha rätt att göra rättelser, utplåna eller hindra tillgången till uppgifter om behandlingen av dessa uppgifter inte följer principerna i detta tillägg, särskilt av det skälet att uppgifterna är ofullständiga eller felaktiga. Den registrerade skall också ha möjlighet att invända mot att uppgifter om honom behandlas om han har berättigade skäl som rör hans särskilda situation.
6. *Begränsning av vidareöverföring*: Ytterligare överföring av personuppgifter från uppgiftsinföraren till en annan registeransvarig som är etablerad i ett tredje land som inte tillhandahåller ett adekvat skydd eller som inte omfattas av ett beslut av kommissionen i enlighet med artikel 25.6 i direktiv 95/46/EG (vidareöverföring) får endast äga rum om något av följande villkor är uppfyllt:
  - a) De registrerade har gett sitt otvetydiga samtycke till en vidareöverföring om särskilda kategorier av uppgifter berörs, eller har beretts möjlighet att invända mot vidareöverföringen i andra fall.

De registrerade måste minst förse med följande information på ett språk som de förstår:

    - ändamålet med den vidareöverföringen,
    - identiteten på den i gemenskapen etablerade uppgiftsutföraren,
    - vilka kategorier mottagare som skall erhålla uppgifterna och vilka länder som uppgifterna skall vidareöverföras till,
    - ett påpekande att uppgifterna efter vidareöverföringen kan behandlas av en registeransvarig som är etablerad i ett land som inte säkerställer en adekvat skyddsnivå för personuppgifter.
  - b) Uppgiftsutföraren och uppgiftsinföraren överenskommer om att en registeransvarig får ansluta sig till standardavtalsklausulerna varigenom denne blir ny part i dessa klausuler och får samma förpliktelser som uppgiftsinföraren.
7. *Särskilda kategorier av uppgifter*: Vid behandling av uppgifter som avslöjar ras eller etniskt ursprung, politiska åsikter, religiös eller filosofisk övertygelse, medlemskap i fackförening samt uppgifter som rör hälsa och sexualliv samt uppgifter om lagöverträdelse, brottmålsdomar eller säkerhetsåtgärder, skall ytterligare skyddsåtgärder vidtas i enlighet med direktiv 95/46/EG, särskilt säkerhetsåtgärder i form av stark kryptering vid överföring eller registrering av vem som har haft tillgång till känsliga uppgifter.
8. *Direkt marknadsföring*: När uppgifter behandlas för direkt marknadsföring skall verkningsfulla rutiner finnas, vilka ger den registrerade möjlighet att när som helst hindra att uppgifter om honom används för detta ändamål.

9. *Databehandlade beslut om enskilda*: En registrerad har rätt att inte bli föremål för beslut som enbart grundas på automatisk behandling av uppgifter, om inte andra åtgärder vidtas för att tillvarata den enskildas berättigade intressen i enlighet med artikel 15.2 i direktiv 95/46/EG. Om syftet med överföringen är att ett databehandlat beslut i den bemärkelse som avses i artikel 15 i direktiv 95/46/EG skall fattas, vilket har rättsliga följder för den registrerade eller som märkbart påverkar honom och som enbart grundas på automatisk behandling av uppgifter som är avsedda att bedöma vissa personliga egenskaper hos honom, exempelvis hans arbetsprestationer, kreditvärdighet, pålitlighet och uppträdande, har den enskilda rätt att känna till på vilka grunder beslutet fattas.

---

Tillägg 3

**till standardavtalsklausulerna**

**Obligatoriska principer för uppgiftsskydd i enlighet med klausul 5 b andra stycket**

1. *Ändamålsbegränsning*: Uppgifterna får behandlas, användas och överföras endast för de särskilda ändamål som anges i tillägg 1 till standardavtalsklausulerna. Uppgifterna får inte sparas längre än nödvändigt för de ändamål för vilka de överförs.
2. *Rätt till tillgång, rättelse, utplåning och invändning*: I enlighet med artikel 12 i direktiv 95/46/EG skall den registrerade ha rätt att ta del av alla uppgifter om honom som behandlas, och i förekommande fall rätt att göra rättelser, utplåna eller hindra tillgången till uppgifter om behandlingen av dessa uppgifter inte följer principerna i detta tillägg, särskilt av det skälet att uppgifterna är ofullständiga eller felaktiga. Den registrerade skall också ha möjlighet att invända mot att uppgifter om honom behandlas om han har berättigade skäl som rör hans särskilda situation.
3. *Begränsning av vidareöverföring*: Ytterligare överföring av personuppgifter från uppgiftsanföraren till en annan registeransvarig som är etablerad i ett tredje land som inte tillhandahåller ett adekvat skydd eller som inte omfattas av ett beslut av kommissionen i enlighet med artikel 25.6 i direktiv 95/46/EG (vidareöverföring) får endast äga rum om något av följande villkor är uppfyllt:
  - a) De registrerade har gett sitt otvetydiga samtycke till en vidareöverföring om särskilda kategorier av uppgifter berörs, eller har beretts möjlighet att invända mot vidareöverföringen i andra fall.

De registrerade måste minst förse med följande information på ett språk som de förstår:

    - Ändamålet med vidareöverföringen.
    - Identiteten på den i gemenskapen etablerade uppgiftsutföraren.
    - Vilka kategorier mottagare som skall erhålla uppgifterna och vilka länder som uppgifterna skall vidareöverföras till.
    - Ett påpekande att uppgifterna efter vidareöverföringen kan behandlas av en registeransvarig som är etablerad i ett land som inte säkerställer en adekvat skyddsnivå för personuppgifter.
  - b) Uppgiftsutföraren och uppgiftsinföraren överenskommer om att en registeransvarig får ansluta sig till standardavtalsklausulerna varigenom denne blir ny part i dessa klausuler och får samma förpliktelser som uppgiftsinföraren.